

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»

Институт Экономики и управления

(Наименование института, где реализуется данная дисциплина)



И.о. директор ИиУ
М.В. Курбатова

17 июля 2017 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

(Наименование дисциплины)

Направление подготовки

38.03.01 Экономика

(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки

«Региональная экономика»

Уровень образования

Бакалавриат

Форма обучения

Очная

Кемерово 2017

Рабочая программа дисциплины утверждена Ученым советом института экономики и менеджмента (протокол Ученого совета института № 5 от 17.02.2017г) в связи с принятием ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.01 Экономика (уровень бакалавриата), приведением в соответствие с профессиональными стандартами и обновлением отдельных пунктов рабочей программы.

Рабочая программа переутверждена и.о. директора института 17.07.2017г. в связи с переименованием института.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Зав.кафедрой Сергейчик Т.С.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата	4
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	5
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	7
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	8
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	14
Английский язык	14
а) основная учебная литература:	14
б) дополнительная учебная литература:	14
в) словари:.....	14
Немецкий язык.....	15
а) <i>основная учебная литература:</i>	15
б) <i>дополнительная учебная литература:</i>	15
в) <i>словари:</i>	15
Французский язык	15
а) <i>основная учебная литература:</i>	15
б) <i>дополнительная учебная литература:</i>	16
в) <i>словари:</i>	16
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины	16
Английский язык	16
Немецкий язык.....	16
Французский язык	16
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	17
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	23
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	23
12. Иные сведения и (или) материалы	23

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения программы бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ОПОП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	<ul style="list-style-type: none">• знать: ОК 4-1: правила письма и устной речи на иностранном языке;• уметь: ОК 4-2: грамотно и аргументировано выражать свою точку зрения, вести дискуссию на иностранном языке; ОК-4-3: использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;• владеть: ОК-4-5: навыками коммуникации на иностранном языке в межличностном и деловом общении.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная дисциплина относится к базовой (обязательной) части дисциплин блока Б1. С точки зрения содержания дисциплина «Иностранный язык» соотносится с знаниями, получаемыми в результате изучения базовой части профессионального цикла ОПОП бакалавриата. Кроме того, изучение дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование элементарных умений ведения деловых дискуссий и деловых коммуникаций, формируемых в рамках изучения других дисциплин базового цикла, для устного и письменного общения на иностранном языке.

Дисциплина изучается на 1-2 курсах в 1-3 семестрах.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 7 зачетных единиц (ЗЕ), 252 академических часа.

3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объем дисциплины	Всего часов
	для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	252
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	109
Аудиторная работа (всего):	106
в т. числе:	
Семинары, практические занятия	106
в т.ч. в активной и интерактивной формах	82
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	107
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет, экзамен)	36

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

для очной формы обучения

№ п/п	Раздел Дисциплины	Общая трудоемкость	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные учебные занятия	Самостоятельная работа обучающихся	
			всего	семинары, практические занятия	
1.	Иностранный язык для общих целей.	38	20	18	Проверка слов; Беседа по теме; Внеаудиторное чтение.
2.	Иностранный язык для академических целей.	38	20	18	Проверка слов; Беседа по теме; Внеаудиторное чтение; Презентация доклада
3.	Иностранный язык для профессиональных целей.	137	66	71	Проверка слов; Беседа по темам; Внеаудиторное чтение; Переводы эк. текстов Описание графиков; Презентация доклада

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Иностранный язык для общих целей	Совершенствование имеющихся у обучающихся навыков чтения, перевода, устной речи на материале бытового, страноведческого характера и формирование знаний на основе чтения и перевода оригинальной научной литературы.
<i>Темы лабораторных занятий</i>		
1.1.	Английский, который мы изучаем	Общая информация об английском языке. Лёгкие и трудные стороны изучения английского языка. Разновидности английского языка. Общение в повседневных ситуациях, социально-культурной сфере (установление и поддержание контактов, запрос и предоставление информации, побуждение к действию, выражение намерения, выражение согласия/несогласия с другим мнением). Словообразование (приставки, суффиксы, окончания разных частей речи). Структура предложения в иностранном языке (повествовательное, вопросительное, побудительное).
	Слово года	Ежегодная традиция определения «слова года» в Америке, Великобритании и России. Поиск «слова года» за последние 5 лет. Глаголы to be, to have. Время Present Simple.
2	Иностранный язык для академических целей	Совершенствование имеющихся у обучающихся навыков чтения, перевода, устной речи на материале академического и страноведческого характера и формирование знаний на основе чтения и перевода оригинальной литературы по теме образования.
<i>Темы лабораторных занятий</i>		
2.1.	Высшее образование за рубежом (в стране изучаемого языка)	Система высшего образования в стране изучаемого языка, условия и порядок поступления в высшие учебные заведения, организация занятий, меры социальной поддержки обучающихся. Прилагательные (склонение, степени сравнения). Местоимения и их склонение.
2.2.	Кемеровский государственный университет. Институт экономики и управления.	История и структура университета и института, направления подготовки, условия для поступления, организация занятий, научной работы и творческой деятельности обучающихся, требования получения диплома выпускника. Время Past Simple.
3	Иностранный язык для профессиональных целей	Совершенствование имеющихся у обучающихся навыков чтения, перевода, устной речи на материале профессионального, страноведческого характера и формирование знаний на основе чтения и перевода оригинальной научной литературы в сфере профессиональных интересов обучающихся.
<i>Темы лабораторных занятий</i>		
3.1	Предмет изучения экономики	Что изучает наука экономика, виды экономики, функции экономистов, типы экономических систем. Страдательный залог.
3.2	Глобализация	Понятие глобализации, её аспекты. Достоинства и недостатки глобализации.
3.3	Математические операции	Виды математических операций: сложение, вычитание, умножение, деление, возведение в степень, вычисление корня. Произношение «0» в разных ситуациях.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
3.4	Интерпретация графиков, диаграмм	Виды графиков, диаграмм: линейная, столбчатая, круговая диаграмма. Основная лексика для описания графиков. Интерпретация графиков, диаграмм. Система времён в английском языке.
3.5	Центральные банки и монетарная политика	Отличие обычных банков от центрального банка, функции центрального банка, резервные требования, экономика страны, повышение учетной процентной ставки.
3.6	Менеджмент, его функции, уровни.	Понятие менеджмента, его функции. Уровни управления в компании. Функции менеджеров на разных уровнях управления.
3.7	Организация управления на предприятии	Основные организационные уровни управления на предприятии, основные функции управляющего, личные качества идеального управляющего. Типы придаточных предложений.
3.8	Фондовые рынки	Определение и участники фондовой биржи, виды ценных бумаг, биржевые индексы разных стран.
3.9	Маркетинг	Понятие маркетинга, функции начальника отдела маркетинга, различие фирм, ориентированных на производство, ориентированных на маркетинг, техники исследования рынка.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Английский язык

1. Образовательные блогидля изучения тем:
<https://www.blogger.com/profile/15296118270971979353>
(the English we learn; World economy; Banking; Company finance and stock markets; Marketing; Company presentation)
2. Образовательный сайт видеоматериалов для изучающих английский язык –
<http://engvid.com>
3. Тренажёр для запоминания иностранных слов - <http://quizlet.com>
4. Розанова, Н.М. EnglishforEconomics: учебное пособие / Н.М. Розанова. - М. :Юнити-Дана, 2012. - 504 с. - ISBN 978-5-238-01637-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114564>
5. Шевелева, Светлана Александровна. Английский для экономистов [Текст] = EnglishonEconomics : учеб.пособие для вузов / С. А. Шевелева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Юнити, 2009. - 437 с.

Немецкий язык

1. Методические указания и контрольные задания по немецкому языку для студентов 1 курса ОЗО / Кемеровуниверситет. Кафедра иностранных языков. – Кемерово, 2002. – 24 с.
2. Сборник контрольных работ по немецкому языку для студентов 2 – 4 курсов ОЗО факультета филологии и журналистики / ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет»; сост. Е.А. Антипенко. – Кемерово, 2009. – 24 с.
3. Сущинский, Иосиф Иванович. Немецкий язык для экономистов [Текст] : учеб.пособие / И. И. Сущинский. - М. :Эксмо, 2006. - 430 с

Французский язык

1. Белова Т. М., Диамант И. М. Практикум по внеаудиторному чтению для студентов I-II курсов ДО юридического факультета: / ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». – Кемерово, 2008. – 35 с.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенции	наименование оценочного средства
1.	Иностранный язык для общих целей	ОК-4	Зачет (1-2 семестры); Экзамен (3 семестр)
2.	Иностранный язык для академических целей		
3.	Иностранный язык для профессиональных целей		

6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1. Экзамен

для очной формы обучения

а) Типовые вопросы (задания)

1. Письменно перевести с иностранного языка на русский оригинальный текст по специальности (с использованием словаря). Объем текста – 1200-1400 п. зн. за 1 академ. час.
2. Прочитать текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на русском или иностранном языке (без использования словаря). Объем текста – 1000-1200 п. зн. За 15 минут.
3. Сделать сообщение по указанной теме, связанной с будущей профессией. Объем высказывания – 15-25 фраз. Время на подготовку – 5 минут.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

- Полнота и точность передачи основной информации;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- Связность передачи содержания;
- Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

Устное монологическое сообщение по теме:

- Лексический запас;

- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;
- Логичность высказывания;
- Наличие выводов и заключения.

в) Описание шкалы оценивания:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

В переводе текста оценивается точность и полнота передачи как основной, так и второстепенной информации.

Перевод оценивается в 100 баллов.

При этом за правильный перевод:

1) лексических единиц дается от 0 до 40 баллов (верный выбор эквивалентов слов; переведены все слова, как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и условные словосочетания);

2) грамматических единиц и конструкций – 0 – 40 баллов (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола и конструкций с ними; правильно передано число и падеж существительных; учтены при переводе степени сравнения прилагательных и наречий);

3) синтаксических конструкций – 0 – 10 баллов (верно выбрано значение слов-заместителей; переданы эмфатические конструкции);

4) стилистически правильный (адекватный) перевод – 0 – 10 баллов.

Примечание: За творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста добавляется от 3-х до 10 баллов.

Шкала соответствия количества набранных баллов оценке по письменному переводу:

100 баллов – 86 баллов = «Отлично»

85 баллов – 75 баллов = «Хорошо»

74 балла – 55 баллов = «Удовлетворительно»

54 балла и менее = «Неудовлетворительно»

Показатели передачи основного содержания оцениваются по 4-балльной шкале:

5 баллов (отлично)

4 балла (хорошо)

3 балла (удовлетворительно)

2 балла (неудовлетворительно)

баллы суммируются и выводится средний балл.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

Показатели оцениваются по 4-балльной шкале: 5 баллов (отлично), 4 балла (хорошо), 3 балла (удовлетворительно), 2 балла (неудовлетворительно); баллы суммируются и выводится средний балл.

Устное монологическое сообщение по теме:

Устные разговорные темы для экзамена

1. Предмет изучения экономики.
2. Кемеровский государственный университет. Институт экономики и управления.
3. Глобализация.
4. Банковская система страны.
5. Менеджмент. Организация управления на предприятии.

Нормативные требования: объем высказывания 15 – 25 фраз.

«Отлично»: 86 – 100 баллов

Полное раскрытие темы.

Богатый лексический запас.

Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.

Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.

Полная смысловая завершенность и логичность высказывания.

Наличие выводов, заключения.

«Хорошо»: 75 – 85 баллов

Тема раскрыта почти полностью.

Достаточный лексический запас.

Небольшое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.

Естественный темп речи с незначительными паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены

Наличие выводов, заключения.

«Удовлетворительно»: 55 – 74 балла

Тема раскрыта частично.

Запас лексики недостаточный.

Умеренное количество ошибок в грамматике и лексике.

Темп речи замедленный с частыми паузами и повторами.

Смысловая завершенность и логичность высказывания

Значительно нарушены.

Выводы и заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»: 54 балла и менее

Тема не раскрыта.

Бедный лексический запас.

Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.

Медленный темп речи. Длительные паузы.

Смысловая незавершенность высказывания.

Отсутствие логики в высказывании.

Отсутствие выводов и заключения.

для заочной формы обучения

а) Типовые вопросы (задания)

1. Письменно перевести с иностранного языка на русский оригинальный текст по специальности (с использованием словаря). Объем текста – 1000 п. зн. за 1 академ. час.
2. Прочитать текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на русском или иностранном языке (без использования словаря). Объем текста – 600 – 800 п. зн. Время на подготовку – 10 минут.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

- Полнота и точность передачи основной информации;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- Связность передачи содержания;
- Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

в) Описание шкалы оценивания:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

В переводе текста оценивается точность и полнота передачи как основной, так и второстепенной информации.

Перевод оценивается в 100 баллов.

При этом за правильный перевод:

1) лексических единиц дается от 0 до 40 баллов (верный выбор эквивалентов слов; переведены все слова, как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и условные словосочетания);

2) грамматических единиц и конструкций – 0 – 40 баллов (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола и конструкций с ними; правильно передано число и падеж существительных; учтены при переводе степени сравнения прилагательных и наречий);

3) синтаксических конструкций – 0 – 10 баллов (верно выбрано значение слов-заместителей; переданы эмфатические конструкции);

4) стилистически правильный (адекватный) перевод – 0 – 10 баллов.

Примечание: За творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста добавляется от 3-х до 10 баллов.

Шкала соответствия количества набранных баллов оценке по письменному переводу:

100 баллов – 86 баллов = «Отлично»

85 баллов – 75 баллов = «Хорошо»

74 балла – 55 баллов = «Удовлетворительно»

54 балла и менее = «Неудовлетворительно»

Показатели передачи основного содержания оцениваются по 4-балльной шкале:

5 баллов (отлично)

4 балла (хорошо)

3 балла (удовлетворительно)

2 балла (неудовлетворительно)

баллы суммируются и выводится средний балл.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

Показатели оцениваются по 4-балльной шкале: 5 баллов (отлично), 4 балла (хорошо), 3 балла (удовлетворительно), 2 балла (неудовлетворительно); баллы суммируются и выводится средний балл.

6.2.2. Зачет

для очной формы обучения

а) Типовые вопросы (задания)

1. Прочитать и письменно перевести оригинальный текст, освещающий знакомые студенту вопросы его будущей специальности (с использованием словаря). Объем текста -1200 -1400 п.зн. за 1 академ. час.
2. Выполнение лексико-грамматического теста.
3. Беседа с экзаменатором по пройденным устным речевым темам.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Беседа с экзаменатором по пройденным устным речевым темам:

- Лексический запас;
- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;
- Логичность высказывания;
- Наличие выводов и заключения.

в) Описание шкалы оценивания:

Итоговый рейтинг. Поскольку студенты изучают дисциплину «Иностранный язык» на протяжении четырех семестров и заканчивается сдачей экзамена, итоговый рейтинг (вес 1,0) включает в себя:

- Вес экзамена (устного собеседования) –0,3.
- Вес семестрового рейтинга –0,7

Итоговый рейтинг= 70 % (рубежный рейтинг) + 30% (экзамен)

для заочной формы обучения

а) Типовые вопросы (задания):

1. Прочитать и письменно перевести текст на иностранном языке из сферы будущей профессиональной деятельности, содержащий изученный грамматический и лексический материал (с использованием словаря). Объем текста - 800п.зн. за 1 академ. час.
2. Прочитать и перевести текст на иностранном языке, содержащий изученный грамматический и лексический материал (без использования словаря). Объем текста – 600-800 п.зн. Время на подготовку – 10 минут.

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Чтение и перевод текста без словаря:

- Полнота и точность передачи основной информации;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- Связность передачи содержания;
- Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

в) Описание шкалы оценивания:

Итоговый рейтинг. Поскольку студенты изучают дисциплину «Иностранный язык» на протяжении трёх семестров и заканчивается сдачей экзамена, итоговый рейтинг (вес 1,0) включает в себя:

- Вес экзамена (устного собеседования) –0,3.
- Вес семестрового рейтинга –0,7

Итоговый рейтинг= 70 % (рубежный рейтинг) + 30% (экзамен)

6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний,

умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Балльно-рейтинговая система оценивания иноязычной коммуникативной компетенции студентов

Учебная деятельность студентов по дисциплине «Иностранный язык» оценивается через накопление ими условных единиц (баллов).

Рейтинговая система обеспечивает комплексную оценку успеваемости студентов при изучении иностранного языка; при этом учитывается текущая успеваемость студентов на аудиторных практических занятиях (**текущий рейтинг**), итоговых занятиях по разделам / зачетах (**рубежный рейтинг**) и экзамене (**рейтинговая оценка экзамена**), при этом также рассчитывается семестровый и итоговый рейтинги.

Внедряемая рейтинговая система оценки успеваемости студентов предполагает оценку по 100-балльной шкале и учет значимости (весомости) текущего, рубежного, семестрового рейтингов и экзаменационной оценки.

Текущий рейтинг. Текущий рейтинг оценивается в процессе изучения иностранного языка и отражает уровень подготовленности студента в течение семестра.

1 семестр

Вид деятельности в ИС “Рейтинг студентов”	Вид деятельности по дисциплине “Иностранный язык”	Балл	Кол-во в семестр
Доклад	Устная речевая тема	10 баллов	2 – 20 баллов
Другой вид деятельности	Проектная работа	25 баллов	1 – 25 баллов
Практическое занятие	Работа на практическом занятии	2 балла	15 – 30 баллов
Контрольная работа, тест по итогам занятия	Лексический минимум	15 баллов	2 – 30 баллов
Реферат	Внеаудиторное чтение	10 баллов	2 – 20 баллов

Максимальный текущий балл – 125. Для получения зачёта необходимо набрать минимум 75 баллов.

2 семестр

Вид деятельности в ИС “Рейтинг студентов”	Вид деятельности по дисциплине “Иностранный язык”	Балл	Кол-во в семестр
Доклад	Устная речевая тема	10 баллов	2 – 20 баллов
Другой вид деятельности	Проектная работа	25 баллов	1 – 25 баллов
Практическое занятие	Работа на практическом занятии	2 балла	15 – 30 баллов
Контрольная работа, тест по итогам занятия	Лексический минимум	15 баллов	2 – 30 баллов
Реферат	Внеаудиторное чтение	10 баллов	2 – 20 баллов

Поощрительные баллы:

- Участие в конференции КемГУ – 10 баллов.
- Участие в Олимпиаде по иностранному языку для студентов неязыковых

факультетов КемГУ – 10 баллов.

Максимальный текущий балл – 145. Для получения зачёта необходимо набрать минимум 75 баллов.

3 семестр

Вид деятельности в ИС “Рейтинг студентов”	Вид деятельности по дисциплине “Иностранный язык”	Балл	Кол-во в семестр
Доклад	Устная речевая тема	10 баллов	2 – 20 баллов
Другой вид деятельности	Проектная работа	25 баллов	1 – 25 баллов
Практическое занятие	Работа на практическом занятии	2 балла	15 – 30 баллов
Контрольная работа, тест по итогам занятия	Лексический минимум	15 баллов	2 – 30 баллов
Реферат	Внеаудиторное чтение	10 баллов	2 – 20 баллов

Максимальный текущий балл – 125. Для получения зачёта необходимо набрать минимум 75 баллов.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

а) основная учебная литература:

1. Английский язык для студентов экономических факультетов университетов [Текст] : учебное пособие для вузов / [Г. И. Коротких [и др.]]; под общ.ред. Г. И. Коротких ; Кемеровский гос. ун-т. - Кемерово : [б. и.], 2014. - 242 с.
2. Английский язык для студентов экономических факультетов университетов [Текст] : учебное пособие для вузов / [Г. И. Коротких [и др.]]; под общ.ред. Г. И. Коротких ; Кемеровский гос. ун-т. - Кемерово : [б. и.], 2014. - 242 с. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=58326.
3. Розанова, Н.М. EnglishforEconomics : учебное пособие / Н.М. Розанова. - М. :Юнити-Дана, 2012. - 504 с. - ISBN 978-5-238-01637-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114564>.

б) дополнительная учебная литература:

1. Любимцева, С. Н. Курс английского языка для финансистов / С. Н. Любимцева, В. Н. Коренева. – М.: ГИС, 2000. – 380 с.
2. Шевелёва, С. А. English on Economics: учеб. Пособие для студентов вузов / С. А. Шевелёва. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2009. – 439 с.

в) словари:

1. Англо-русский и русско-английский синонимический словарь. –Издательство «Астрель», 2007. – 379 стр.
2. Collins English-Russian and Russian- English dictionary. – Harper Collins Publishers, 2002. – 564 стр.

Немецкий язык

а) основная учебная литература:

1. Васильева, М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов : учебник для вузов / М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. 4-е изд. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 348 с.
2. Журавлева, Е. О. Бизнес-курс немецкого языка: учебное пособие для бакалавров / Е. О. Журавлева. - Москва: Университетская книга, 2013. - 187 с.
3. Журавлева, Е. О. Немецкий язык для экономистов : практикум по чтению : учебное пособие / Е. О. Журавлева, О. Н. Падалко. – Москва : Университетская книга, 2011. – 207 с.
4. Лысакова, Л. А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей : учебник / Л. А. Лысакова, Г. С. Завгородняя, Е. Н. Лесная. – М. : Флинта : МПСИ, 2012. – 371 с.
5. Шубина, Эльвира Леонидовна.
Немецкий язык. Пособие для индивидуальной работы студентов экономических специальностей [Текст] : учебное пособие для вузов / Э. Л. Шубина. - Москва : КноРус, 2013. - 175 с

б) дополнительная учебная литература:

1. Лебедев, В.Б. Знакомьтесь Германия! Пособие по страноведению: Учеб.пособие/ В.Б. Лебедев. – 2-е изд., стер. – М: Высш. шк., 2003. – 287 с.
2. Сущинский, И. И. Деловая корреспонденция на немецком языке: учебное пособие / И. И. Сущинский. – М.: Эксмо, 2007. - 320 с.
3. Сущинский, И. И. Немецкий язык для экономистов : учеб.пособие / И. И. Сущинский. – М.: Эксмо, 2006. - 430 с.
4. Учебник немецкого языка для 1 курса гуманитарных факультетов университетов [Текст] / Н.А. Баскакова, Е.А. Иванова, В.Г. Чуваева. - 5-е изд.,испр. - М. : Высшая школа, 1987. - 303 с.
5. Учебник немецкого языка для II курса гуманитарных факультетов ун-тов : учебник / Е. А. Иванова, В. Г. Чуваева, Н. А. Баскакова. - 5-е изд., испр. - М. : Высшая школа, 1989. - 192 с.

в) словари:

1. Немецко-русский словарь (основной): ок. 95 000 слов / А.Н. Зуев, К. Лейн, Д.Г. Мальцева. – 2-е изд. стер. – М.: Русский язык, 1993. – 1040 с.
2. Немецко-русский словарь: 80 000 слов / ред. А.А. Лепинг, Н.Р. Страхова – 5-е изд. стер. – М.: Советская энциклопедия, 1968. – 991 с.
3. Толкачев, А.И. Немецко-русский словарь с грамматическим приложением: 16 000 слов / А.И. Толкачев; ред. К.С. Дашкова. – Новосибирск: Интербук, 1994. – 336 с.

Французский язык

а) основная учебная литература:

1. Левина, М. С. Французский язык : учебник для бакалавров / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2013. - 614 с.
2. Грет, К. Современная Франция : учебное пособие по страноведению = La France: civilisation contemporaine: manuel de la civilisation / К. Грет. - Санкт-Петербург: КАРО, 2011. - 200 с.
3. Матвеев, С. А. Французский язык. Все необходимые разговорные темы [Текст] / С. А. Матвеев. - Москва : Астрель ; Владимир : ВКТ, 2012. - 128 с.

4. Мелихова, Г. С. Французский язык для делового общения : учебное пособие для вузов / Г. С. Мелихова. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2011. - 284 с.

б) дополнительная учебная литература:

1. Харитоновна И. В., Самохотская И. С. Франция как она есть: Книга для чтения по страноведению. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 360 с.
2. Диамант И. М., Белова Т. М. Методические указания и задания по внеаудиторному чтению для студентов I-II курсов естественных факультетов/ ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». – Кемерово, 2006. – 36 с.

в) словари:

3. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французско-русский словарь. – 5-е изд., испр. – М.: Рус.яз., 2000. – 1195с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. Сайт британского телеканала. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/>
2. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://en.wikipedia.org/wiki/>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.investopedia.com>
4. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://www.sciam.com/>
5. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/>
6. Демонстрационные тесты по иностранному языку. Режим доступа: www.fepo.ru
7. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitrans.ru
8. Тренажёр запоминания иностранных ялов. Режим доступа: www.quizlet.com

Немецкий язык

1. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.brockhaus.de/>
2. Интерактивный курс немецкого языка и страноведения Германии. Режим доступа: <http://www.de-online.ru>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/>
4. Демонстрационные тесты по иностранному языку. Режим доступа: www.fepo.ru –
5. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.focus.de/> –
6. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.de/>
7. Сайт посольства ФРГ в Москве. Режим доступа: <http://www.moskau.diplo.de/>
8. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de/netzwelt/>
9. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de> –
10. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.welt.de> –
11. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.zeit.de>
12. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitrans.ru –

Французский язык

1. Сайт французского посольства в России. Режим доступа: <http://www.ambafrance-ru> –

2. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.francomania.ru> –
3. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.fra.1september.ru> –
4. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lemonde.fr> –
5. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lexpress.fr> –
6. Сайт для изучающих французский язык. Режим доступа: <http://www.francuzskiy.fr> –
7. Французский язык он-лайн. Режим доступа: <http://www.fr.prolingvo.info> –
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitrans.ru –

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью обучения иностранному языку является развитие у студентов умений и навыков в различных видах речевой деятельности, чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Иностранный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном деловом общении на иностранном языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Следовательно, основной методологический принцип состоит в том, чтобы изучался не иностранный язык вообще, а профессионально ограниченный и тем самым прагматически приемлемый иностранный язык, ориентированный прежде всего на профессию в соответствии с профилем факультета.

Чтение как основное коммуникативное умение

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, занимающее от 50% до 70% всего учебного времени, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста.

Чтение, как речевая деятельность, неоднородно. Оно различается по видам в зависимости от установки читающего на степень и точность понимания прочитанного. Основным показателем зрелости чтения можно считать способность менять стратегию переработки информации в самом процессе чтения. Так, для углубленного понимания текста важно изучить его во всей полноте и деталях, хорошо ориентируясь во всех лексико-грамматических тонкостях. Это характерно для изучающего чтения, которое скорее напоминает процесс перевода, своеобразного декодирования иноязычного текста, чем собственно чтение. Такие виды чтения, как ознакомительное, просмотровое и поисковое, более сходны с процессом чтения на родном языке. При этом чтение выступает, прежде всего, как речевая практика, а не как учебная работа по овладению именно языковым материалом, что в значительной степени характерно для изучающего чтения. Занимаясь этими наиболее распространенными в повседневной и профессиональной жизни видами чтения, студент приобретает умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, он учится выделять в тексте основное содержание, нужные ему факты и детали, учится находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации.

Форма и смысл грамматической конструкции

Все виды чтения, хотя и в разной степени, требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Изучение любого иностранного языка предполагает хотя бы элементарное представление о структурно-семантических особенностях этого языка, тех трудностях, которые возникают при его изучении в силу особенностей своего родного языка.

В предложении следует различать синтаксическую структуру (наличие в нем таких элементов, как подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) и семантическую или смысловую структуру (логические связи между предметами, действиями, признаками). Например, разные по своей синтаксической роли в предложении слова могут выполнять одну, общую для них семантическую роль.

Очень важно развивать в себе способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях.

Трансформация предполагает такое структурное изменение того или иного предложения,

которое оставляет смысл неизменным. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры немецкого языка, что по существу представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию - это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками, это значит более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем. Важно обращать внимание на различные способы выражения подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства.

Методика работы над текстом

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста. При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);
2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;
3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц;
4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения.

При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения.

В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова.

Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

Рекомендации по переводу текста

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом:

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.
2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.
3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).
4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.
5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).
7. Приступите к переводу текста.
8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.
9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.
10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации для студентов по работе со словарем

Различают несколько типов словарей. **Одноязычные словари** — это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления, фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова.

Словари иностранных слов объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно.

Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной отрасли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы.

Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер.

При переводе особое значение имеет владение **методикой работы со словарем**. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода.

Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста.

Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскивания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам.

Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей:

- 1) заголовочное (стержневое) слово;
- 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится **перед** ударным слогом)
- 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово);
- 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания);
- 5) перевод слова;
- 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова;
- 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

При поиске незнакомых слов в словаре:

- 1) определите часть речи и морфологический состав слова, поскольку в отдельных словарях значения некоторых слов приходится искать без отрицательных приставок и суффиксов;

2) найдите слово в словаре, выберите из словарной статьи подходящее по контексту значение;

3) если нет эквивалента, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выберите ближайшее по смыслу значение слова или предложите свой вариант контекстуального значения.

Значение фразеологических сочетаний или идиоматических выражений следует искать в словаре по знаменательным словам, а не по служебным (предлогам, союзам, частицам)

Значение групповых предлогов и союзов обычно дается по основному слову.

Эти основные правила помогут вам быстро и безошибочно найти значение любого слова и тем самым ускорить работу по переводу текста.

Перевод терминов, не отраженных в словарях

Отраслевые словари не успевают отражать все терминологические нововведения, и в практике перевода современных научно-технических текстов встречаются связанные с этим трудности. Если слово не найдено ни в одном из лексикографических источников информации, но смысл его ясен из контекста или выявлен в результате консультации со специалистом, переводчик вправе предложить собственный термин. В этом случае он может идти тремя путями:

1. Введение нового термина:

а) подбор русского эквивалента из слов, имеющих в системе языка, и обращение с ним как с термином.

б) калькирование, т.е. конструирование нового термина в соответствии с формой и составными содержательными частями оригинала

Следует отметить, что это наименее продуктивный способ в области компьютерной терминологии.

2. Описание.

3. Транскрипция или транслитерация.

Транскрипция отличается от транслитерации тем, что первая передает иноязычное слово в соответствии с его произношением, а вторая — с написанием. Надо иметь в виду что этот путь перевода термина легкий, но не самый удобный, поскольку такие термины требуют разъяснения и часто необоснованно засоряют русский язык заимствованиями (например, «*фреквентность*» — *частотность*). С другой, стороны, в целях экономии языковых усилий этот способ необыкновенно продуктивен, в том числе и в области компьютерных технологий, и иногда ему нет замены.

Презентации доклада.

1. Электронные презентации

В современных условиях необходимо иметь навыки по представлению своих исследований в форме электронных презентаций. Для этого на основании ранее подготовленных материалов Вам необходимо подготовить презентации в программе «PowerPoint».

Требования к содержанию и оформлению:

1. Требования к содержанию презентации:

- Если это научный доклад или презентация сложного исследования (диплом, курсовая работа, проект) на отдельных слайдах следует обозначить цель и задачи своего исследования. Завершиться презентация должна выводом.
- *Презентация должна полно отражать содержание подготовленного Вами выступления.* Для того чтобы Вам легче было это сделать составьте подробный план своего выступления. Этот план и будет заголовками ваших основных слайдов в презентации.
- Презентация – это сокращенное изложение Ваших материалов, поэтому не надо переписывать текст из доклада. Никто не будет читать длинные предложения. Постарайтесь изложить материалы в виде тезисов, состоящих из коротких

нераспространенных предположений. (Например.Предложение «Малый бизнес играет в современной российской экономики различные функции» можно заменить двумя словами «функции малого бизнеса»).

- Если в докладе основной материал – это текст, то в презентации большое место должны занять иллюстративные материалы: графики, схемы, цифры. Комментарии к ним не стоит писать в слайды, Вы их сделаете устно. Те цифры или данные, на которые Вы хотите, чтобы Ваши слушатели обратили внимание, следует выделить контрастным цветом.

2. Требования к оформлению слайдов.

- Любая презентация обязательно должна включать титульный лист, на котором нужно обозначить тему доклада и поставить фамилию автора. Если доклад длинный стоит сделать еще один вступительный слайд, на котором слушателей ознакомить с планом Вашего выступления.
- Если Вы хорошо умеете пользоваться программой «PowerPoint» Вы можете самостоятельно выбрать способ оформления своих слайдов. Если нет, воспользуйтесь шаблонами оформления, которые есть в программе. При выборе шаблона, помните, что ее дизайн не должен контрастировать с содержанием. Если у Вас серьезный доклад стоит выбирать более строгие шаблоны.
- Не делайте слишком много слайдов. Вы будете не просто читать, но и комментировать слайды. На это уходит примерно 1,5 – 2 минуты на каждый слайд, поэтому для пяти минутного выступления не следует делать более 5 содержательных слайдов.

Практические рекомендации по использованию программы MS PowerPoint можно получить на сайтах

http://www.it-n.ru/materials.aspx?cat_no=242

http://www.spsl.nsc.ru/win/obsemin/obswin/o_nov.html

SUCCESSFUL PRESENTATION

I. The introduction to a presentation should contain:

1. a welcome to the audience	<ul style="list-style-type: none"> • Good morning/afternoon, ladies and gentlemen 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Доброе утро..., дамы и господа</i>
2. a thank you to the audience	<ul style="list-style-type: none"> • Thank you all for coming today • Thank you very much for inviting me here to speak to you 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Спасибо, что пришли сюда</i> • <i>Большое спасибо за то, что пригласили меня сюда поговорить с вами о...</i>
3. your name and position	<ul style="list-style-type: none"> • My name is...and I'm the ... 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Меня зовут... Я являюсь...(должность)</i>
4. the subject or title of your presentation	<ul style="list-style-type: none"> • The subject of my talk is... • This morning I'm going to talk about... • The theme of my presentation today is... 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Предмет (тема) моего разговора...</i> • <i>Этим утром я собираюсь поговорить о...</i> •
5. a statement of the length of time you will take	<ul style="list-style-type: none"> • I'm going to talk for about 15 min • My presentation will take around 20 min 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Моя презентация будет длиться около ...</i>
6. an outline of the structure of your	<ul style="list-style-type: none"> • I've divided my talk into three parts 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Я разделил своё выступление на 3 части</i>

presentation	<ul style="list-style-type: none"> • First, I'll tell you about... Then, I'll show you some slides....and finally.... 	<ul style="list-style-type: none"> • Сначала я расскажу вам о...потом я покажу вам несколько слайдов и в конце...
7. a statement on when the audience may ask questions	<ul style="list-style-type: none"> • If you have any questions I'll be pleased to answer them at the end • Please feel free to ask questions at any time • If there's anything you don't understand, please don't hesitate to interrupt 	<ul style="list-style-type: none"> • Если у вас возникнут какие-то вопросы, я буду рад ответить на них в конце • Не стесняйтесь задавать вопросы во время презентации • Если вы что-то не поняли, не стесняйтесь перебивать меня

II. The Main part of a presentation is the most difficult. If you have said in your introduction that you are going to divide your presentation into several parts, you should clearly signal the beginning and end of each part as they occur.

8. First point	<ul style="list-style-type: none"> • Okay, let's start with the first point which is... • That's all I want to say about ... Any questions? • That completes the first part, so now we come to ... 	<ul style="list-style-type: none"> • Давайте начнём с первого вопроса... • Это всё, что я хотел сказать о.. Вопросы? • Это завершает первую часть моего доклада. Давайте перейдём ко второй
9. New points	<ul style="list-style-type: none"> • Let's turn/move on/come to my next point... • That concludes the second part, so let's move on to... 	<ul style="list-style-type: none"> • Давайте перейдём к следующему вопросу
10. Visual aids	<ul style="list-style-type: none"> • Let's have a look at the first slide/this pie-chart/next diagram • This pie chart/table/graph/slide shows... • As you can see from this slide... • Have a look at the diagram on the left... • I'd like to draw your attention to... 	<ul style="list-style-type: none"> • Давайте посмотрим на первый слайд/круговую диаграмму/следующий график • График/таблица показывает... • Как вы можете увидеть из этого слайда... • Мне бы хотелось привлечь ваше внимание к...

III. The ending should:

11. include a clear signal that you have finished last point	<ul style="list-style-type: none"> • That's all I'm going to say about... 	<ul style="list-style-type: none"> • Это всё, что я хотел сказать о...
12. briefly summarize the main information	<ul style="list-style-type: none"> • So, to sum up... • I'll end by emphasizing the main points • So now I'll just summarize my three main points again 	<ul style="list-style-type: none"> • Итак, в заключении... • Заканчивая, хочу ещё раз акцентировать главные вопросы • Сейчас я снова повторю три главных вопроса своего выступления
13. perhaps draw some logical conclusions	<ul style="list-style-type: none"> • So what we need to do now is... • This shows that we have to... • To conclude I have two recommendations 	<ul style="list-style-type: none"> • Всё, что нам нужно сделать сейчас, это... • Это показывает, что мы вынуждены сделать... • В заключении у меня есть 2 рекомендации

14. include a thanks for listening	<ul style="list-style-type: none"> • Thank you for your attention • Thanks for listening 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Спасибо за внимание</i> • <i>Спасибо, что выслушали</i>
15. include an invitation to ask questions	<ul style="list-style-type: none"> • ...and now I'd like to invite your comments /questions • Okay, does anyone have any questions? • Now we have 15 min for discussion 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>А сейчас я готов выслушать ваши вопросы (приглашаю вас задать вопросы)</i> • <i>У нас есть 15 минут, чтобы обсудить...</i>
16. possible answers to questions	<ul style="list-style-type: none"> • Sorry, I didn't catch that • Could you repeat that, please? • Does that answer your question? • I'm afraid I'm not in a position to comment on that • I'm afraid I don't have that information with me, but I will try to find it out and get back to you 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Извините, не понял вопрос</i> • <i>Не могли бы вы повторить...</i> • <i>Я ответил на ваш вопрос?</i> • <i>Боюсь, я не могу комментировать это</i> • <i>Боюсь, я не владею этой информацией, но я попытаюсь найти её и связаться с вами</i>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Образовательные блоги (ninaibusinessenglish.blogspot.com, engvid.com)

Тренажёр запоминания слов (quizlet)

Консультирование обучающихся посредством электронной почты

Учебные видео

Ролевые игры

Тематические дискуссии

Группа в сети для бакалавров института Экономики и управления, изучающих английский (<https://vk.com/public128649217>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения традиционных, активных и интерактивных форм проведения занятий по дисциплине предусмотрены следующие виды обеспечения:

1. Аудиторное обеспечение:

- мультимедийные аудитории.

2. Техническое обеспечение:

Компьютерные презентации по основным темам дисциплины.

Интерактивная доска + ПК;

Маркерная доска.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Технология проблемного обучения

Проектная работа

- Мой университет: организационная структура вуза, института

- Презентация компании. Структура компании.

Круглый стол

- Преимущества и недостатки разных экономических систем
- Достоинства и недостатки глобализации
- Центральные банки США, Великобритании и России
- Главные мировые фондовые биржи
- Стили управления компанией
- Преимущества и недостатки различных типов компаний

Технология деловой игры

Ролевая игра

- В банке (открытие счёта, обмен денег)
- Встреча делового партнёра. Разговор о компаниях.

Технология контроля

1. Проверка умений и навыков чтения текстов на иностранном языке
2. Проверка умений и навыков понимания содержания текстов на иностранном языке
3. Лексический диктант
4. Терминологический диктант
5. Проверка навыков диалогической речи
6. Проверка навыков монологической речи
7. Контрольная работа по грамматике
8. Тестирование
9. Проверка умений и навыков перевода текста.

12.2. Методическое обеспечение по дисциплине:

- учебники по иностранному языку (в том числе электронные);
- периодические издания;
- материалы Всероссийских и международных конференций по проблеме на иностранном языке;
- техническое оборудование (ПК) для практических занятий;
- аудио- и видеоматериалы;
- Интернет-ресурсы;

12.3. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются рекомендации медико-санитарной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий условий и видов труда. При необходимости создаются специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений.

В содержании дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья предлагается изучение ассистивных технологий, которые помогают компенсировать функциональные ограничения человека, альтернативных устройств ввода-вывода информации, вспомогательных устройств, вспомогательных и альтернативных программных средств.

Для слабовидящих студентов в учебных аудиториях предусмотрены возможность просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для удаленного просмотра; также предусмотрена возможность использования специальных возможностей операционной системы Windows, таких как экранная клавиатура, с помощью которой можно вводить текст, настройка действий Windows при вводе с помощью клавиатуры или мыши.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в

установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся используются фонды оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных результатов обучения и уровень сформированности компетенций. Форма проведения текущей и итоговой аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Подбор и разработка учебных материалов по дисциплине производится с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья возможна реализация индивидуальной формы обучения - оно позволяет полностью индивидуализировать содержание, методы и темпы учебной деятельности инвалида, следить за каждым его действием и операцией при выполнении конкретных заданий; вносить вовремя необходимые коррективы в деятельность студента-инвалида, обеспечивать возможности коммуникации с другими обучающимися, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Составители: Тунёва Н.В., доцент кафедры иностранных языков, Ресенчук А.А.,
ассистент кафедры иностранных языков

(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))